

# Fish!

Based on:  
*Jonah*

By  
Paula Corbello

For:  
Mission Trip

GIRL 1

I need you to go to the next town and tell them we are having a dinner for them tonight.  
Eu preciso que você vá lá na outra cidade e avise o pessoal que vai ter jantar para eles  
hoje a noite.

BOY 1

Aaawww, I don't like the people of that town! They smell like fish.  
Ah! Eu não gosto das pessoas de lá! Eles cheiram a peixe.

GIRL 1

I don't care what they smell like, you go now!  
Eu não tô nem aí, vai logo!  
(she leaves)

BOY 1

I really don't like them! Why should they get to come here and eat with us? I won't go!  
Sério, eu não gosto deles. Por quê que eles tem que vir pra cá comer com a gente? Eu não  
vou.

(Boy 2 comes walking by)

BOY 2

Hello. What are you doing?  
Olá. O que você tá fazendo?

BOY 1

I'm mad because I don't want to go to the next town and tell them to come eat with us.  
Tô com raiva por que eu não quero ir na outra cidade pra convidar o povo de lá pra jantar  
com a gente.

BOY 2

Why don't you come with me instead?  
Então vem comigo.

BOY 1

Where are you going?  
Pra onde?

BOY 2

I'm going on my boat down the river.  
Vou sair no barco.

BOY 1

That's in the opposite direction of the town.  
Mas é pro outro lado.

BOY 2

Then I guess you won't be able to tell to come eat.  
Então não vai dar para avisar a eles.

BOY 1

Right! Let's go!

Tá bom! Bora!

(they leave and come back with sailor hats on)

BOY 1

This is great! Now I'll be far away from the town of smelly fish people.

Que legal! Agora vou ficar bem longe da cidade que cheira a peixe.

BOY 2

Do you think you'll get in trouble?

Será que vai dar problema?

BOY 1

Nah, it's not my fault the river runs down stream from the next town.

Que nada! Não tenho culpa de o rio correr para o outro lado.

BOY 2

Wow, the wind is really picking up!

Nossa! Tá ventando muito!

BOY 1

Yeah, and the waves are getting higher.

Pois é, e as ondas estão ficando mais altos.

BOY 2

It's getting harder to steer the boat!

Tá difícil segurar o barco.

BOY 1

What are we going to do?

O que vamos fazer?

BOY 2

We'll have to jump over board and swim to the river's edge!

Vamos ter que pular e nadar até a margem!

BOY 1

Isn't that dangerous?

Não é perigoso?

BOY 2

Yes, but if we stay on board, we'll get crushed by the breaking boards. Jump!

Sim, mas se a gente ficar vamos nos machucar no barco quando quebrar. PULA!

(Boy 2 jumps)

BOY 1

Why didn't I listen and go to the town?! I'd be safe on dry land if I had listened and obeyed. I better jump!

Por quê eu não obedeci e fui para a cidade? Eu estaria seguro e em terra firme se eu tivesse ouvido e obedecido. E melhor eu pular!

(Boy 1 jumps)

(both boys come up)

BOY 1

That was really scary!

Que susto!

BOY 2

I better go home, it's almost time to eat.  
Vou pra casa, já está quase na hora da janta.

BOY 1

I guess I should go to the next town and tell them to come eat with us.  
Eu acho que eu vou avisar o pessoal da outra cidade pra jantar com a gente.

BOY 2

I thought you didn't like them.  
Eu achei que não gostasse deles.

BOY 1

I don't. They smell like fish.  
E eu não gosto. Eles cheiram a peixe.

BOY 2

You smell like fish right now too.  
Você tá cheirando a peixe agora também.

BOY 1

I know. If I had just gone to the town like I was told to do, I wouldn't smell like this!  
Eu sei. Se eu tivesse ido na outra cidade eu não estaria assim!

BOY 2

You better run or you won't make it.  
Corre senão não vai dar tempo.

BOY 1

I'll see you tonight. By the way, do you know what we're having to eat?  
Te vejo hoje a noite. Ei, o que a gente vai comer?

BOY 2

Yeah, fish.

Sim, peixe.

BOY 1

Fish! I hate fish!

Peixe! Eu não gosto de peixe!

END